TOPONIMIA Y FOLCLORE

EN LA ISLA DE LEÓN

Manuel Cubero Urbano

**1802055701746**

 JUSTIFICACIÓN

"Estudia,  estudia  al pueblo que sin gramática y sin retórica habla mejor que tú,  porque expresa por entero su pensamiento, sin adulteraciones ni trampantojos y canta mejor que tú, porque dice lo que siente. El pueblo, no las academias, es el verdadero conservador del lenguaje y el verdadero poeta nacional...".

Estas palabras dirigidas por Antonio Machado Álvarez a D. Luis Montoto, posiblemente no sólo no han perdido actualidad, sino que además, entroncan con toda la moderna ciencia antropológica e, incluso, con los más actualizados postulados  docentes basados  en  la necesidad de formar al alumno mediante el  conocimiento de sí mismo, de sus propias raíces y posibilidades.

La INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA, entidad pionera durante el último cuarto del siglo XIX y el primero del XX, se proponía entre sus principios pedagógicos  la necesidad  de  que  el  alumno  estuviese  en  continuo contacto  con  su entorno.  Era ese  contacto  elemento básico en orden a conseguir su  integración en la sociedad del momento y en sus creencias y tradiciones.

De lo arriba dicho podemos concluir que en el momento en que don Antonio Machado  y Álvarez se constituye en un asiduo colaborador de la INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA, como podemos comprobar analizando sus artículos publicados en el BOLETÍN de dicha Institución, los estudios antropológicos, íntimamente relacionados con los postulados filosóficos positivistas, son considerados por muchos investigadores materia básica para el conocimiento del ser humano como miembro de una colectividad social con una  lengua,  una cultura y unas  tradiciones  propias, distintas y distintivas.

Véase por ejemplo la proliferación de revistas, de carácter universitario o no, que dedican parte de su contenido a los temas relacionados con la cultura y las tradiciones populares.

De  nuestro  protagonista,  a  modo  de  anécdota, podemos  decir  que estaba emparentado con don  Agustín Durán,  ilustre  investigador del romancero, o con el mismísimo  Luis  Durán, "inventor" de las  casetas de feria en Sevilla.

ESTUDIO CRÍTICO

Debido   a  diversas  circunstancias  sociales y políticas  del momento,  hace más de un siglo nace de  la mano de un grupo de intelectuales marginados de la enseñanza oficial la INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA. Esta  institución surge con una clara vocación  de progreso, pero sin olvidar que el hombre sólo puede avanzar si lo  hace sobre sus propios cimientos culturales. Así, observamos como la INSTITUCIÓN presta especial  atención  al contacto del alumno con su entorno:  naturaleza,  cultura y sociedad son elementos en los que hay que integrar al alumno y, por consiguiente, su formación sólo ser  posible y positiva si se realiza partiendo del conocimiento  razonado  de ese entorno al que hay que incorporarlo.

A lo dicho habría que añadir una noticia evidente: la  tradición literaria española nunca había abandonado sus fuentes  populares: el romancero, la novela picaresca, la literatura costumbrista, las formas líricas  tradicionales presentes en autores como Lope, Góngora o Santillana, son muestra evidente de  ello.

Desde comienzos del siglo XIX, el Romanticismo en su vertiente popular, abre paso a la investigación de las fuentes populares y su influencia en la cultura española  y buena muestra de ello la podemos encontrar dentro de la provincia de Cádiz: Agustín Durán, Juan Nicolás Bohl de Faber y su hija Cecilia (Fernán Caballero) son profundos conocedores y paladines en la divulgación de la cultura popular andaluza.

Frente a lo arriba dicho, hoy nos encontramos con que la enorme proliferación de los medios de difusión y la  facilidad  de intercomunicación entre las  diversas culturas, unida a la preponderancia que por  razones políticas, culturales, "esnobismo", etc.  tiene  la cultura  anglosajona, estamos cayendo en el peligro de menospreciar  nuestras  viejas tradiciones con lo que ello supone de pedida de raíces y señas de  identidad de las comunidades de habla hispana y quién sabe si  a continuación y como consecuencia  de  esto,  no nos enfrentaremos a la pérdida de nuestra propia dignidad al encontrarnos  con un pueblo sin  cultura  propia  y consiguientemente, sin base en que sustentarse.

Deshumanización, desarraigo, pedida de valores, son, posiblemente, amenazas contra nuestra identidad mucho m s próximas de lo que nos podemos imaginar.

Por eso, con estas páginas, queremos levantar hoy nuestra  voz  de  alarma  ante  la  pedida  de  tantos elementos  que habiendo formado parte del entramado de nuestra  cultura,   hoy  se  encuentran  en  trance  de desaparecer.

FINALIDAD

Salvar  una  parte importante de nuestras  raíces. Este  ha sido el objeto que nos ha movido  a  recuperar los  trabajos que sobre el folklore popular publica  en su día en el BOLETÍN DE  LA INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA nuestro insigne don  Antonio  Machado  y Álvarez.

 Si conseguimos despertar en alguno de nuestros lectores una mínima inquietud que le haga mirar a  su alrededor y salvar del olvido una sola letrilla de tantas como enriquecen nuestro  acerbo  cultural,  nos habremos dado por satisfechos. Y nada más, evitaremos hacernos pesados para que nadie nos tenga que decir aquello de "Anda vete de mi vera que tienes tú para mí sombra de higuera negra”.

Este  trabajo está  inspirado en una idea de D.  Antonio  Machado y Álvarez, "Demófilo", idea que éste dejó iniciada en el término municipal de El Saucejo.

DICCIONARIO DE TOPONIMOS DE LA BAHIA DE CADIZ

“Se un giorno qualche siciliano amante de nostri studi vorr dedicarsi a raccogliere dalla viva voce del volgo le storielle de monti, fiumi, laghi, pozzi, grotte,  castelli, torri, luoghi antichi d'ogni sorta,  far  opera, a creder mo, degna di plauso...” (Giusepe Pitre).

Estas palabras hicieron pensar a D.  Antonio Machado y Álvarez, nuestro  insigne folclorista del S. XIX, en la necesidad de crear un mapa topográfico tradicional de  toda la  Península Ibérica proponiéndose de salida la más humilde tarea de comenzar por el mapa de la provincia de Sevilla  y concretamente, por el pueblo de El Saucejo.

Parece ser que fue D. Antonio M. García Blanco, Catedrático de Hebreo y uno de los  personajes más interesantes de la intelectualidad andaluza del siglo XIX, quien  inspiró a "Demófilo" la idea de comenzar el mapa  por dicho pueblo.

Pensaba "Demófilo" que un conocimiento a fondo de nuestras tierras,  partiendo de la toponimia, del folclore y de  la sabiduría popular serían elementos básicos y punto de partida para el resurgir de una España decadente olvidada de sus propias raíces.

Nosotros hemos querido hacer nuestro, al menos en una pequeña parte, este proyecto de D. Antonio Machado y de él hemos sacado dos enseñanzas básicas: Una profunda admiración por la persona de D. Antonio Machado Álvarez y la seguridad  de  que es absolutamente imposible el más  mínimo progreso  humano si no nos detenemos de vez en  cuando para volver la vista atrás y recoger los miasmas de intrahistoria que forman nuestro legado para así evitar la desculturización  y consiguiente mecanización de la sociedad que nos ha tocado vivir.

Si  algo  pretendemos al dar a la luz pública este trabajo es animar a todas aquellas personas interesadas en la defensa de la cultura popular de otros lugares andaluces a hurgar en sus tradiciones y recuperar su propio bagaje  cultural.  Si la Mayoría de los cerca de ochocientos pueblos de Andalucía consiguiésemos hacer algo parecido a lo logrado en San Fernando, no me quiero ni imaginar lo que supondría  todo ese material reunido en una obra conjunta al servicio de la cultura andaluza.

      ACTIVIDADES REALIZADAS:

Tras  varios  meses de tanteo,  durante  el curso  1992-93, con un grupo de alumnos del IES LA BAHÍA de San Fernando, nos dedicamos de lleno a un estudio sobre los topónimos de la bahía gaditana, estudio que ha dado como resultado el presente diccionario de topónimos.

Como proyecto educativo necesitaba de la incondicional ayuda de un grupo de alumnos con  el  fin  de ponerlos en  contacto  integral  con  su  entorno sociocultural.

El material básico utilizado fue el constituido por los mapas  de  la Dirección General del Instituto  Geográfico  y Catastral así como los del Servicio Geográfico del Ejército, a lo que se unió el testimonio vivo de algunas personas  de edad avanzada arraigadas en estos lares.

Los alumnos del Centro, por su parte, trabajaron con los mapas de los servicios arriba indicados. Partiendo de ellos  como  base realizaron una serie de trabajos de  campo para contrastar  la existencia real de  los topónimos señalados  así como la búsqueda de elementos socioculturales relacionados con estos topónimos, principalmente en el término municipal de San Fernando.

VALORACION DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS.

A pesar de que Demófilo proyectó este mapa  toponímico sobre la base de una clasificación etimológica (topónimos de origen antroponímico, zoológico,  botánico,  etc.) nosotros preferimos hacerlo sobre la base del tipo de  accidente atendiendo a la clasificación que se  acompaña ya  que si bien es cierto que algunos topónimos  no  ofrecen duda  sobre su origen, otros, sin embargo han sufrido tal serie de transformaciones ya sea por analogía o por calambur que, salvo un estudio más profundo, se hace casi imposible su clasificación.

Los más comunes son nombres de casas y salinas basados en la onomástica religiosa en búsqueda del patronazgo protector de  los santos de la devoción del fundador. Otros, de origen zoológico, hacen referencia a los animales domésticos o salvajes que allí vivieron o pastaron. Los más curiosos e interesantes, desde el punto de vista antropológico, fueron los relacionados con apodos y costumbres),

En  las bases de datos hemos ordenado  un  listado  alfabético de topónimos con las siguientes indicaciones:

-Las dos primeras columnas indican la clase de topónimo de acuerdo con las indicaciones que se acompañan.

-La siguiente columna indica el nombre del topónimo.

-Los números que siguen hacen referencia al mapa en que se  han encontrado: los del tipo "0000" son de la Dirección General  del Instituto Geográfico y Catastral y los del tipo "00.00", del Servicio Geográfico del Ejército.

ABREVIATURAS UTILIZADAS

C.- CASA

CLLO.- CASTILLO

CO.- CORTIJO

CRIO.- CASERIO

CRO.- CERRO

CRAL.- CORRAL

CTEL.- CUARTEL

ETA.- ERMITA

HTA.- HUERTA

I.- ISLA

ITE.- ISLOTE

MNO.- MOLINO

PL.- PLAYA

PTA.- PUNTA

PTE.- PUENTE

SNA.- SALINA

TIPO DE ELEMENTOS

N11.- Hdrológicos lineales

N2.- Morfológicos (playas, cerros...)

A1.-    Elementos    poblacionales     (aldea, caserío, urbanización...)

A21.- Viviendas (casa, palacio...)

A22.- Edificios públicos y de servicios.

A23.- Edificios militares.

A24.- Edificios religiosos.

A26.- Otros.

TAREAS REALIZADAS

"Quisiera sugerir con toda fuerza al lector la idea de que el despertar de la vida de la muchedumbre difusa y de las regiones tiene que ir de par y enlazado con el abrir de par en par las ventanas al campo europeo para que se oree la patria. Tenemos que europeizarnos y chapuzarnos en pueblo. El pueblo, el hondo pueblo, el que vive bajo la historia, es la masa común a todas las castas, es su materia protoplasmática, lo diferente y excluyente son las clases e instituciones históricas. Y estas sólo se remozan zambulléndose en aquel." Son palabras de Unamuno hablando del alma castellana que abonan, por si no fuese suficiente, la idea de la fuerza que tiene el conocimiento de nuestra "intra-historia" en orden al desarrollo integral del individuo como miembro de un colectivo social.

Siguiendo a DEMÓFILO propusimos como una actividad investigadora sumamente interesante la de reunir junto a los topónimos de la Bahía de Cádiz, los aspectos históricos, etimológicos, folklóricos relativos concretamente al término de San Fernando y que podrían suponer, si no ponemos remedio, los últimos ejemplos que nos van quedando de nuestro acerbo tradicional y que constituyen un manantial de saber popular incalculable en trance de desaparecer.

A modo de ejemplo citaremos dos coplas que viven ya fuera de los circuitos del cante flamenco y que en sólo tres versos nos hablan de topónimos, costumbres y figuras mitológicas caídas en el olvido:

A Sevilla va la Lola,

Consolación se va al Puerto,

La Nena la dejan sola.

 ...

La Lola,

La Lola se va a los Puertos,

La Isla se queda sola.

Claro que estas coplas no cumplirán ya los cien años, pero ahí están hablándonos de algo que se nos escapa de las manos: nuestro propio pasado.

Hemos hecho referencia a un par de actividades interesantes, una referente a la toponimia y otra al folclore. Pero aún nos queda otra sumamente atractiva. Se preguntaba DEMÓFILO por los sitios profundos envueltos en halos de misterio, leyenda y superstición.

Aún recuerdo que de niño, en mi pueblo se hablaba de una cueva misteriosa (la cueva de los Murciélagos) que podía tragarse en sus entrañas a quien osase penetrar en ella: hoy cualquier arqueólogo que se precie sabe que esta cueva es un tesoro de valor incalculable, ¿se estaba preservando para la posteridad aquella cueva con su propia leyenda?

Lo cierto es que lugares como el citado los tenemos en cualquier pueblo y no sólo eso sino que, además, por su propia naturaleza, ejercen un atractivo especial sobre todo aquel que cae bajo su hechizo. He ahí un terreno abonado para quien quiera profundizar en las propias raíces: conoce tu historia, conoce las leyendas y tradiciones que forman el entramado histórico-legendario de tu pueblo, te conocerás a ti mismo.

FOLCLORE Y TOPONIMIA EN SAN FERNANDO

A  continuación relacionamos una serie de topónimos de San  Fernando relacionados con la cultura y  la  tradición de esta ciudad:

MOGUERANOS.-

Se trata de un banco de arena que se forma entre la isla de Sancti Petri y la Punta del Boquerón.

ISLA DE LEON.-

La esposa infiel

(Romance recogido por Fernán Caballero en La Gaviota)

Estando un caballerito

en la isla de León,
 se enamoró de una dama

y ella le correspondió.
 Que con el aretín,

que con el aretón.
 –Señor, quédese una noche,

quédese una noche o dos;
 que mi marido esta fuera

por esos montes de Dios.

Estándola enamorando

el marido que llegó:
–Abreme la puerta, cielo

abreme la puerta, sol.
Ha bajado la escalera,

quebradita de color;
 –¿Has tenido calentura?

¿o has tenido nuevo amor?
–Ni he tenido calentura,

ni he tenido nuevo amor;
 me se ha perdido la llave

de mi rico tocador.
 –Si las tuyas son de acero,

de oro las tengo yo.
 ¿De quién es aquel caballo

que en la cuadra relinchó?
–Tuyo, tuyo, dueño mío,

que mi padre lo mandó,
porque vayas a la boda

de mi hermana la mayor.
–Viva tu padre mil años,

que caballos tengo yo.
¿De quién es aquel trabuco

que en aquel clavo colgó?
 –Tuyo, tuyo, dueño mío,

que mi padre lo mandó,
 para llevarte a la boda

de mi hermana la mayor.
–Viva tu padre mil años,

que trabucos tengo yo.
¿Quién ha sido el atrevido

que en mi cama se acostó?
–Es una hermanita mía,

que mi padre la mandó,
para llevarme a la boda

de mi hermana la mayor.
 La ha agarrado de la mano,

al padre se la llevó:
–Toma allá, padre, tu hija,

que me ha jugado traición.
 –Llevátela tú, mi yerno,

que la iglesia te la dió.
La ha agarrado de la mano,

al campo se la llevó.
 Le tiró tres puñaladas,

y allí muerta la dejó.
La dama murió a la una

y el caballero a las dos.

…

      ¡Se va a quemar!

      ¡La Isla está  ardiendo!

      ¡Se va a quemar!

      Los de la Carraca la apagarán

      ...

      Las murallitas de Cádiz

      ya las están derribando.

      Se ve desde Puerta Tierra

      la Isla de San Fernando.

      ...

      Caminito de la Isla,

antes de llegar a los pinares,

he pegadito un berrido

y a voces llamo a mi madre.

...

La Lola,

la Lola se va a los Puertos,

la Isla se queda sola.

...

      Baluarte invencible,

Isla de León,

como ganaron

los franceses, madre,

fue por una traición.

...

Ser‚ para ti más firme

que la Isla de león,

que el año del terremoto,

tembló, pero no cayó.

...

Mi madre no lloró agua,

que lo que lloró era sangre

caminito de la Isla,

antes de llegar a los pinares.

      ...

      Mi Nazareno, mare,

      es tan gitano,

      el de la Isla, es tan gitano,

      que los cirios que lleva

      bailan por tangos.

LA  CARRACA.-

Parece  ser que esta isla  se  formó por acumulación de fangos alrededor de una Carraca hundida en el lugar que ahora ocupa la isla.

 Y a ciento cincuenta hombres

nos llevan a La Carraca,

nos llevan a currelar

y a sacar piedras del agua.

...

Sacan a cincuenta hombres

de dentro de La Carraca,

y el trabajo que le dieron

fue sacar piedras del agua

y a la señá  comandanta

de lástima que le dio,

mandó que los relevaran

y los sacaran al Sol.

 ZAPORITO.-

Existen varias versiones acerca  del origen de  este nombre.  La más acertada parece ser la relacionada con el nombre de  un  industrial  de  origen   italiano (¨¿Saporit?) que daría nombre tanto a este caño como al viejo muelle que existió en él.

 CAÑO  DE SANCTI PETRI.-

En su parte próxima a la Bahía, recibía en otro tiempo el nombre de Caño de la Carraca.

CAÑO  DE  LA  MACHINA.-

Situado junto a la  Isla  de la Carraca, recibe también el nombre de Caño de San Fernando.

         PUENTE  ZUAZO.-

Al parecer este puente tiene  su origen en  un  acueducto  romano  posteriormente  transformado en puente.  La  antigua  vía  romana que comunicaba  Cádiz  con tierra firma lo hacía a través de la Isla de Sancti Petri.

PUENTE   DE  UREÑA.-

 Construido  en  el  S.   XVIII se encuentra actualmente en seco.

       CUATRO  TORRES.-

  Situada  en  los  alrededores   de La Carraca,  fue  prisión militar en otros tiempos.  Entre  sus muros  estuvo  preso el General Francº Antº de  Miranda  que murió en ella en julio de 1816. Este general combatió en el ejército español en la Guerra de la Independencia de los EE. UU.,  posteriormente  se enroló en el ejército napoleónico acabó  siendo  uno  de  los  líderes  de  la   independencia venezolana.

…

      Dile usted a mi madre

      que aligere el paso

      que las casitas de las Cuatro Torres

      me están aguardando.

ERMITA  DE  LOS  MARTIRES.-

Levantada en  honor  de San Servando  y  San  Germán  que,   según  la  leyenda,  fueron martirizados en este lugar.  Todos los años con motivo de la festividad  de estos santos,  se celebra una romería en  los alrededores de esta ermita: "El Día del Cerro".

TORREALTA.-

Parece ser que se trata de una torre del S. XVI aproximadamente cuya misión sería la de vigilancia.

CASTILLO  DE SAN ROMUALDO.-

El origen de este castillo se  remonta aproximadamente al siglo XIV.  Parece ser que se trata  de un "ribat",  mezcla de convento y  fortaleza  cuya estructura es única en España.

SANCTI  PETRI.-

Este castillo se  levanta,  al parecer, sobre  las  ruinas  de  un  primitivo  templo  en  honor  de Hércules.  En este templo debió de existir un faro que junto a  los  restos  que  aún subsisten en  el  castillo  de  San Sebastián en Cádiz, o los de Torregorda constituirían las columnas de Hércules.

  VENTA DE VARGAS.-

      En la Venta de Vargas

      dan como tapa

      suspiros de ventera

      con albahaca.

       OBSERVATORIO.-

Este observatorio pertenece a la Marina y en él se fija el horario oficial de España.

        SAN FERNANDO.-

      La jaca que yo tenía,

      que por trabajar el contrabando

      me la mató la partía

      entre Cádiz y San Fernando.

      ¡Qué dolor de jaca mía!

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |

 TOPÓNIMOS DE SAN FERNANDO

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ACCIDENTE | CLASE | NOMBRE | MAPA | MAPA2 |
|  |  | SAN FERNANDO |  |  |
| A1 | BARRIO | ARDILA, LA | 1068 |  |
| A1 | BARRIO | BUEN PASTOR, DEL |  | 11.46 |
| A1 | BARRIO | CARMEN, DEL |  | 11.46 |
| A1 | BARRIO | GALLINERAS, DE | 1068 |  |
| A1 | CRIO | ARBOLEDILLA, LA | 1068 | 11.46 |
| A1 | CRIO | ASUNCION | 1069 | 12.46 |
| A1 | CRIO | MANCHON DE ARCOS |  | 11.46 |
| A1 | CRIO | OSSIO, DEL | 1068 | 11.46 |
| A1 | CRIO | SAN CARLOS, DE | 1068 | 11.46 |
| A1 | CRIO | SAN JUDAS, DE | 1069 |  |
| A1 | CRIO | SOPRANIS, DE | 1068 | 11.46 |
| A1 | PAGO | PEDROSO, DEL |  | 11.46 |
| A1 | PAGO | TORRE REDONDA, DE |  | 11.46 |
| A1 | PAGO | ZORRERA, DE LA |  | 11.46 |
| A1 | URB | ALMENDRAL, EL | 1068 |  |
| A1 | URB | VILARRUBI | SL |  |
| A1 | URB | VILLA MARUJA | SL |  |
| A21 | C | ANGELES, DE LOS | 1069 | 12.46 |
| A21 | C | CAÑO HERRERA, DE |  | 11.46 |
| A21 | C | CARABELA, DE LA | 1068 | 11.46 |
| A21 | C | CARRASCON, DEL |  | 11.46 |
| A21 | C | COMPAÑIA, DE LA | 1068 |  |
| A21 | C | CHICA, DE LA | 1069 |  |
| A21 | C | DEHESA, DE LA |  | 11.46 |
| A21 | C | DOÑA DOLORES, DE | 1069 |  |
| A21 | C | ESTANQUILLO, EL |  | 11.46 |
| A21 | C | GALLINEROS | 1068 |  |
| A21 | C | OLIVAR, DEL | 1068 |  |
| A21 | C | PANTOJA | 1068 |  |
| A21 | C | PASO A NIVEL | 1068 |  |
| A21 | C | SAN ADOLFO | 1068 |  |
| A21 | C | SAN AGAPITO | 1069 | 12.46 |
| A21 | C | SAN ANTON | 1068 |  |
| A21 | C | SAN CAYETANO | 1068 |  |
| A21 | C | SAN JOSE | 1068 | 11.46 |
| A21 | C | SAN MIGUEL | 1068 |  |
| A21 | C | SAN PEDRO | 1069 |  |
| A21 | C | SANTA ANA |  | 11.46 |
| A21 | C | SANTA LEOCADIA | 1068 | 11.46 |
| A21 | C | SANTA MARGARITA | 1069 |  |
| A21 | C | SANTA MARGARITA | 1068 | 11.46 |
| A21 | C | SANTOS, LOS | 1068 |  |
| A21 | C | VIÑA CAMPO | 1068 |  |
| A21 | CJO | SAN FRANCISCO | 1069 | 12.46 |
| A22 | VENTA | VARGAS, DE | SL |  |
| A22 | - | OBSERVATORIO | 1068 | 11.46 |
| A23 | CLLO | SAN ROMUALDO | SL |  |
| A23 | CLLO | SANCTI PETRI | 1068 | 11.46 |
| A23 | CTEL | CAMPOSOTO, DE | SL |  |
| A23 | TORRE | TORREALTA | SL |  |
| A24 | ETA | MARTIRES, DE LOS |  | 11.46 |
| A26 | CARCEL | CUATRO TORRES | SL |  |
| E1 | HTA | CONTRABANDISTA, DEL | SL |  |
| E1 | HTA | LAPERO, DEL |  | 11.46 |
| E1 | HTA | LILLO, DE | 1068 | 11.46 |
| E1 | HTA | REY, EL | 1068 |  |
| E1 | HTA | SAN AGUSTIN |  | 11.46 |
| E1 | HTA | SAN JOSE | 1068 |  |
| E1 | HTA | SAN NICOLAS |  | 11.46 |
| E3 | MNO | ANGELES, LOS | 1068 |  |
| E3 | MNO | BELEN, DE | 1068 | 11.46 |
| E3 | MNO | SAN CAYETANO | 1068 |  |
| E3 | SNA | ANGELES, LOS | 1068 | 11.46 |
| E3 | SNA | COPA DONGA, DE |  | 11.46 |
| E3 | SNA | CHICA, LA | 1068 | 11.46 |
| E3 | SNA | ESTANQUILLO, EL |  | 11.46 |
| E3 | SNA | SAGRADO CORAZON DE JESUS |  | 11.46 |
| E3 | SNA | SALINERA GADITANA | 1068 |  |
| E3 | SNA | SAN GABRIEL | 1068 | 11.46 |
| E3 | SNA | SAN JOSE | 1068 |  |
| E3 | SNA | SAN JUAN | 1069 |  |
| E3 | SNA | SAN JUAN BAUTISTA | 1069 |  |
| E3 | SNA | SAN MARCOS | SL |  |
| E3 | SNA | SANTA LEOCADIA | 1068 | 11.46 |
| E3 | SNA | SANTA MARGARITA | 1069 | 12.46 |
| E3 | SNA | SANTOS PATRONOS, LOS | 1069 | 12.46 |
| E3 | SNA | SANTOS, LOS |  | 11.46 |
| E3 | SNA | TRES AMIGOS | 1068 | 11.46 |
| E3 | - | ALMADRABERA ESPAÑOLA | 1068 |  |
| I1 | CNO | MARQUINA, DE LA | 1068 |  |
| I1 | CNO | SAN JUDAS, A | 1068 |  |
| I1 | MUELLE | GALLINERAS, DE |  | 11.46 |
| I1 | PTE | BAHERA, DE LA | SL |  |
| I1 | PTE | HIERRO, DE | SL |  |
| I1 | PTE | UREÑA, DE | SL |  |
| I1 | PTE | ZUAZO | SL |  |
| N11 | CANAL | BOQUERON, DEL | 1068 |  |
| N11 | CAÑO | AGUILA, DEL |  | 12.45 |
| N11 | CAÑO | BAHERA, LA | SL |  |
| N11 | CAÑO | CARASCON, DEL |  | 11.46 |
| N11 | CAÑO | CULEBRA, LA | SL |  |
| N11 | CAÑO | DIECIOCHO | SL |  |
| N11 | CAÑO | ESPANTATEJERO | SL |  |
| N11 | CAÑO | GRANDE |  | 12.45 |
| N11 | CAÑO | HERRERA | SL |  |
| N11 | CAÑO | MACHINA, LA | SL |  |
| N11 | CAÑO | RIO ARILLO | 1068 |  |
| N11 | CAÑO | SANCTI PETRI | 1068 |  |
| N11 | CAÑO | ZAPORITO |  | 11.46 |
| N2 | CERRO | CALERA, DE LA | SL |  |
| N2 | CERRO | DEHESA, DE LA |  | 11.46 |
| N2 | CERRO | MARTIRES, DE LOS | 1068 | 11.46 |
| N2 | ISLA | CARRACA, DE LA | 1069 | 12.46 |
| N2 | ISLA | CHICA, LA |  | 11.46 |
| N2 | ISLA | LEON, DE |  | 11.46 |
| N2 | ISLA | SANCTI PETRI | 1068 | 11.46 |
| N2 | ISLA | VERDE | 1068 | 11.45 |
| N2 | ISLOTE | FARALLON GRNADE, DEL | 1068 |  |
| N2 | ISLOTE | MOGUERANOS |  | 11.46 |
| N2 | ISLOTE | REDONDA, DE LA | SL |  |
| N2 | ISLOTE | ROMPETIMONES, DE | SL |  |
| N2 | PLAYA | ANEGADA, DE LA |  | 11.46 |
| N2 | PLAYA | CASERIA, DE LA |  | 11.46 |
| N2 | PLAYA | CASTILLO, DEL |  | 11.46 |
| N2 | PLAYA | MARCELO, DE |  | 11.46 |
| N2 | PLAYA | RETAMAR, DEL |  | 11.46 |
| N2 | PUNTA | ARRECIFE, DEL |  | 11.46 |
| N2 | PUNTA | BOQUERON, DEL | SL |  |
| N2 | PUNTA | CANTERAS | 1068 | 11.46 |
| N2 | PUNTA | CHICA, LA |  | 11.46 |
| N2 | PUNTA | PIEDRAS, DE | 1068 | 11.46 |
| A21 | C | EL LAPERO (Apero) |  |  |